

MACHINE À COUDRE AEG -100



AEG
perfekt in form und funktion

IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE

Cette machine à coudre n'est pas un jouet. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec. La machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou par des personnes déficientes mentalement sans supervision adéquate.

Quand vous utilisez un appareil électrique, il faudrait toujours suivre des précautions de sécurité de base, énoncées ci-dessous :

Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.

DANGER – Pour réduire le risque de choc électrique:

1. La machine à coudre ne devrait jamais rester sans surveillance quand elle est en marche. Veuillez toujours débrancher la machine à coudre de la prise immédiatement après l'avoir utilisée et avant de la nettoyer.

AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque de brûlures, d'incendie, d'électrocution ou de blessure aux personnes:

1. Ne permettez pas qu'elle soit utilisée comme un jouet. Il faut faire très attention quand cette machine à coudre est utilisée près de ou par des enfants.
2. N'utilisez la machine à coudre que pour ce pour quoi elle a été conçue, comme décrit dans le mode d'emploi.
3. N'utilisez jamais cette machine à coudre si son cordon ou sa prise sont endommagés, si elle ne fonctionne pas bien, si elle est tombée ou endommagée ou si elle est tombée dans l'eau. Rappelez la machine à coudre aux vendeurs les plus proches ou au centre technique pour examen, réparation, réglage électrique ou mécanique.
4. N'utilisez jamais la machine à coudre si une ouverture d'aération est obstruée. Tenez les ouvertures d'aération de cette machine à l'écart de l'accumulation de peluches, poussière et des tissus.
5. Ne laissez jamais tomber et n'insérez jamais aucun objet dans l'ouverture.
7. N'utilisez pas la machine à proximité de produits aérosols (spray) ou là où l'on administre de l'oxygène.
8. Ne débranchez pas la prise en tirant sur le cordon. Pour débrancher, saisissez la prise.
9. Tenez vos doigts à l'écart des pièces en mouvement. Il faut faire particulièrement attention à l'aiguille de la machine à coudre.
10. N'utilisez pas des aiguilles pliées.
11. Ne tirez et ne poussez pas de tissu pendant la couture. Cela pourrait faire dévier l'aiguille et par conséquent la casser.
12. Débranchez l'adaptateur AC quand vous faites des réglages dans la zone de l'aiguille comme enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la bobine etc.
13. Débranchez toujours cette machine à coudre de sa prise électrique quand vous faites les réglages mentionnés dans ce manuel.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



Veuillez noter que lors de l'élimination ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec la législation nationale concernant les produits électriques/électroniques. En cas de doute, veuillez contacter le vendeur pour être conseillé. (Union Européenne uniquement).

Le modèle et les spécifications pourraient changer sans avis préalable.

TABLE DES MATIERES

SECTION 1. NOM DES PIECES

Noms des pièces	2
Accessoires standards	3

SECTION 2. SE PREPARER A COUDRE

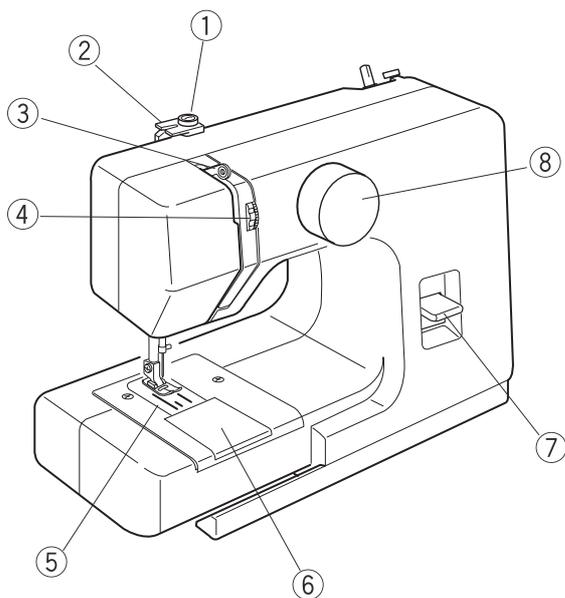
Brancher la machine à la prise	3
Pédale de commande	3
Relevage du pied de biche	4
Contrôle du point d'arrêt	4
Position de la canette	5
Insérer la canette	7
Enfiler la machine	8
Elaboration de l'enfilage de la canette	9
Changer l'aiguille	10
Sélectionner l'aiguille et la canette	10
Régler la tension d'enfilage de la canette	11
Sélecteur de points	12

SECTION 3. COUTURE DE BASE

Point droit	13
Faire un angle droit	14
Zigzag de base	14
Surfiler au point zigzag	14
Tricot zigzag	15
Couture invisible	15

SECTION 4. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

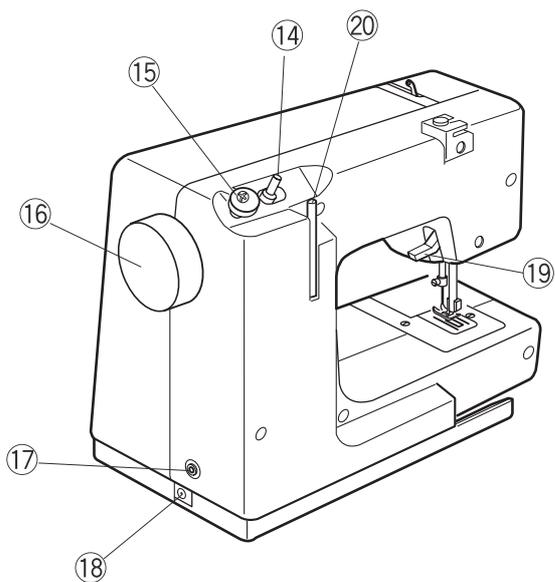
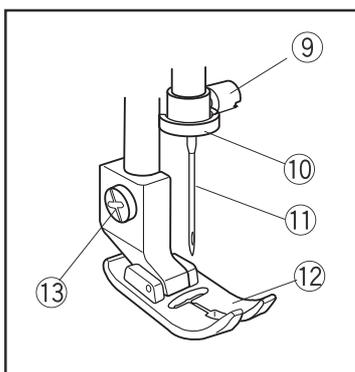
Nettoyer les portes canettes	16
Dépannage	17

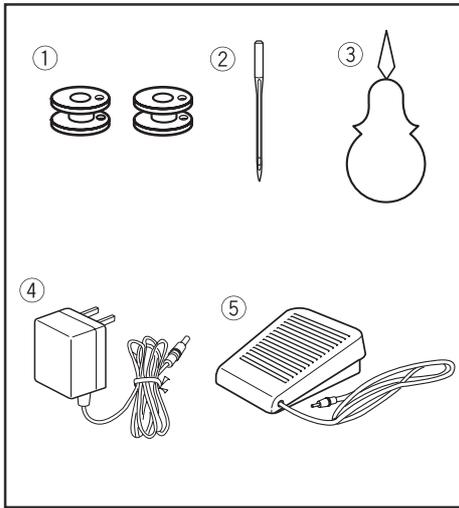


SECTION 1. NOMS DES PIECES

Noms des pièces

1. Disque de tension de la canette
2. Guide fil supérieur
3. prendre -up levier
4. Cadran tension fil
5. Plaque à aiguille
6. Plaque de recouvrement de crochet
7. Levier point d'arrêt
8. Sélecteur de point
9. Vis de fixation d'aiguille
10. Barre à aiguille fil conducteur
11. Aiguille
12. Pied de biche
13. Set de vis
14. Broche de dévidoir
15. Bouchon de dévidoir
16. Volant
17. Prise pédale
18. Prise adaptateur
19. Releveur de pied de biche
20. Porte bobine





Accessoires standards

- ① Canette
- ② Aiguille
- ③ Enfile aiguille
- ④ Adaptateur
- ⑤ Pédale de commande

SECTION 2. SE PREPARER A COUDRE

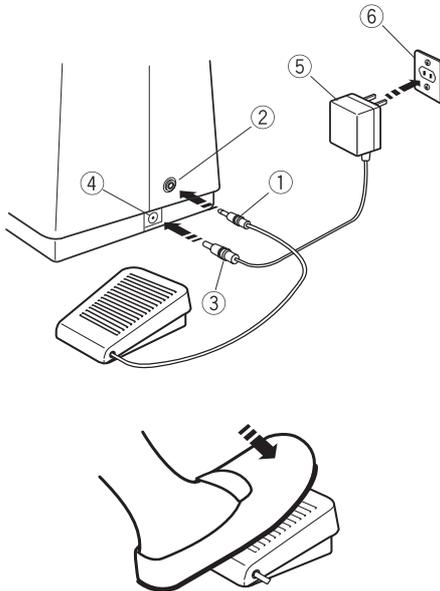
Brancher la machine à la prise



AVERTISSEMENT:

N'utilisez pas d'autre adaptateur que celui fourni dans les accessoires standards.

Avant de brancher l'adaptateur assurez-vous que le voltage et la fréquence sur l'adaptateur est en conformité avec votre installation.



1. Branchez la prise pédale dans la fiche n° 2 (voir schéma)
2. Branchez la prise de l'adaptateur dans la fiche n° 4 (voir schéma)
3. Branchez la prise de courant.

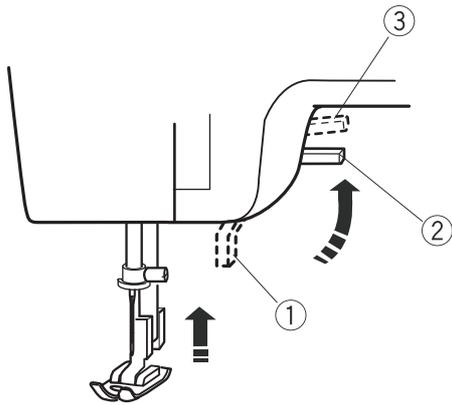
- ① Prise de la pédale
- ② Fiche de la pédale
- ③ Prise de l'adaptateur
- ④ Fiche de l'adaptateur
- ⑤ Adaptateur
- ⑥ Prise de courant

Pédale

La pédale active et désactive le courant, elle ne contrôle pas la vitesse de couture.

Appuyez sur la pédale au pied pour démarrer la machine.

Relâchez la pédale au pied pour arrêter la machine.



Relevage du pied de biche

Le relevage du pied de biche fait lever et descendre le pied de biche.

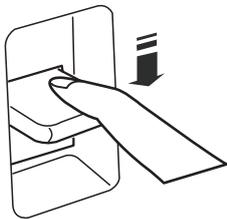
Vous pouvez le lever plus haut que la position normale pour mettre plus facilement du tissu sous le pied.

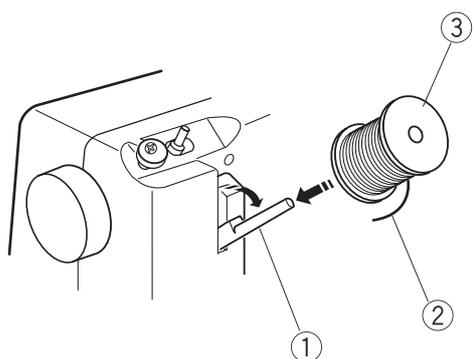
N'oubliez pas d'abaisser le pied de biche sur le tissu avant de commencer à coudre.

- ① Soulevage pied de biche
- ② Position en haut normale
- ③ Position la plus haute

Contrôle point d'arrêt

Appuyez sur le contrôle point d'arrêt pour aller en arrière.



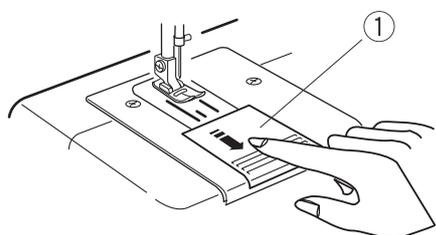


Remplissage canette

La broche de bobine se trouve à l'arrière de la machine à coudre. Tirez la canette. Placez la bobine de fil dessus.

La fin de la bobine devrait sortir de la broche comme sur le dessin.

- ① Broche de bobine
- ② Fin du fil
- ③ Bobine de fil



Enlevez la canette

Déplacez sur le côté la plaque de recouvrement du crochet vers vous et enlevez-la.

- ① Plaque de recouvrement du crochet



Soulevez la canette du support de canette.

- ② Canette



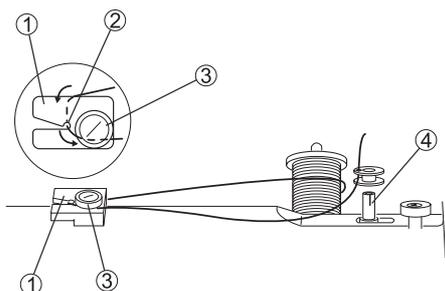
AVERTISSEMENT:

L'aiguille et le levier du fil montent et descendent tout en enroulant la bobine.

Ne mettez pas vos doigts sur les parties en mouvement

Il faut faire particulièrement attention à l'aiguille de couture.

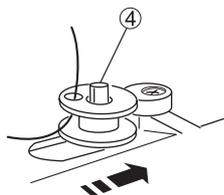
Pour éviter toute blessure, ne touchez à aucune partie qui se déplace.



Tirez le fil de la canette.

Guidez le fil en cercle sous le guide du fil. Tirez le fil à l'extérieur de l'encoche et passez le sous le disque.

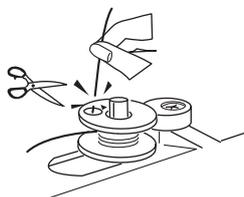
- ① Guide fil
- ② Encoche
- ③ Disque



Passez le fil par le trou dans la canette de l'intérieur vers l'extérieur.

Mettez la canette sur la broche d'enroulement de canette.

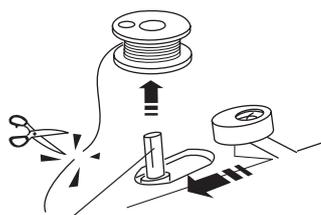
- ④ Enrouleur de canette



Mettez la canette sur la droite.

Avec l'extrémité libre du fil dans votre main, abaissez la pédale.

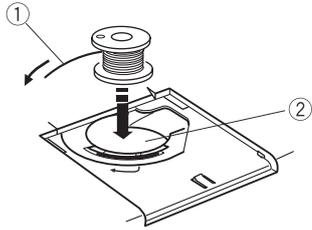
Après que la canette se soit enroulée pendant environ 10 secondes, arrêtez la machine et sortez le fil près du trou dans la canette.



Abaissez de nouveau la pédale.

Quand la canette est entièrement enroulée, elle s'arrête automatiquement.

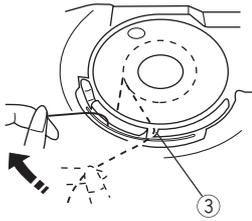
Remettez l'enrouleur de canette en position originale en bougeant la broche vers la gauche et faites sortir le fil.



Insérer la canette

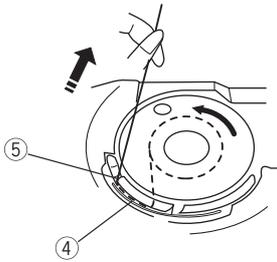
Placez la canette dans le porte-canette avec le fil allant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

- ① Fil
- ② Porte-canette



Guidez le fil dans l'encoche à l'avant du porte-canette

- ③ Encoche à l'avant

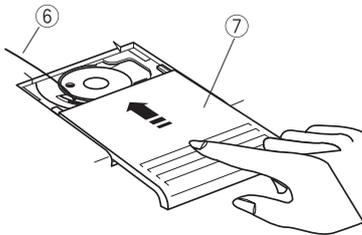


Tirez le fil vers la gauche, le faisant glisser entre les lames de ressort de tension.

- ④ Lames de ressort

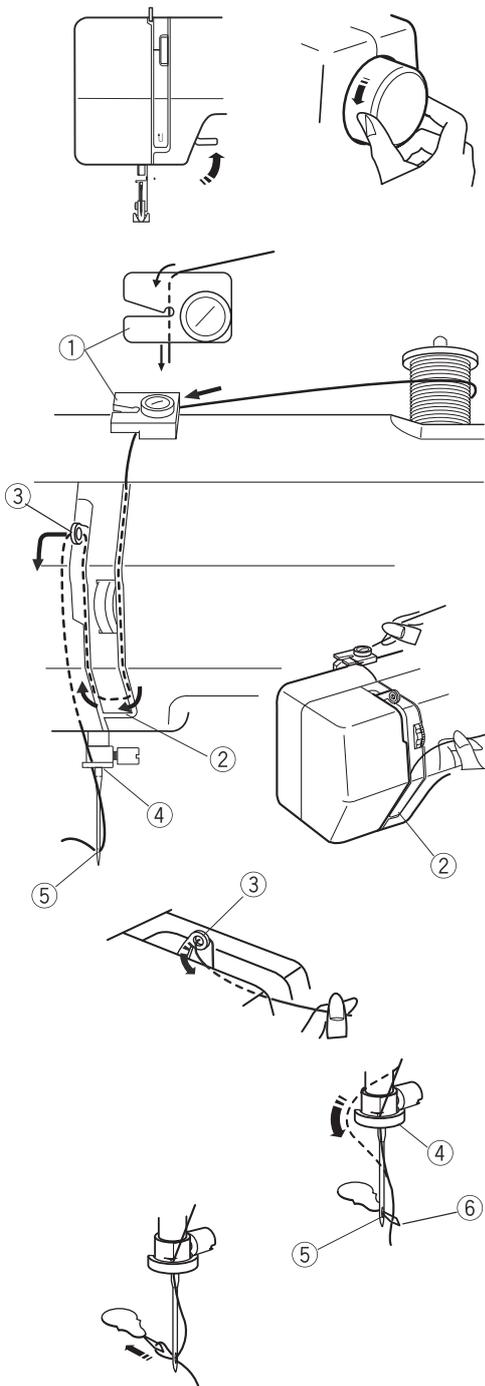
Continuez à tirer le fil doucement jusqu'à ce que le fil glisse dans l'encoche sur le côté.

- ⑤ Encoche sur le côté



Tirez vers l'extérieur environ 10 cm de fil vers l'arrière. Ré-attachez la plaque de recouvrement du crochet.

- ⑥ Fil
- ⑦ Recouvrement crochet



Enfiler la machine



AVERTISSEMENT:

Débranchez l'adaptateur de la machine avant de l'enfiler.

- Mettez une bobine sur la broche à bobine avec le fil sortant comme montré.
- Levez le pied de biche dans sa plus haute position en tournant la roue à main dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Lâchez la pédale.

Tirez l'extrémité du fil en rond sous le guide-fil.

① Guide fil

Pendant que vous tenez le fil de votre main droite près de la bobine, utilisez votre main gauche pour tirer l'extrémité du fil vers le bas, le long du canal de droite et autour du fond de la plaque du guide.

② Plaque du guide

Tirez fermement le fil le long du canal de gauche.

Passez le fil à travers l'œil du levier releveur de fil de droite à gauche.

③ Levier releveur de fil

Tirez le fil vers le bas le long du canal de gauche et passez-le derrière la barre de l'aiguille du guide fil en partant de la gauche.

④ Barre d'aiguille du guide fil

Insérez la boucle d'enfilage à travers le chas de l'aiguille par derrière.

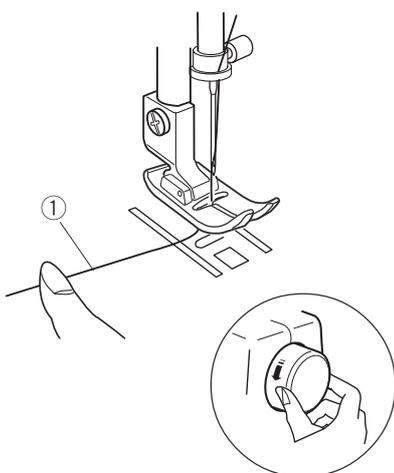
Passez l'extrémité du fil par la boucle d'enfilage.

⑤ Chas d'aiguille

⑥ Boucle d'enfilage

Tirez la boucle d'enfilage en partant du chas de l'aiguille.

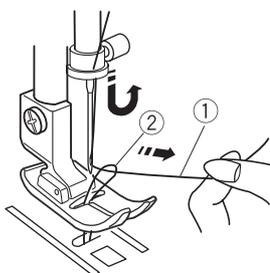
Enlevez l'extrémité du fil de la boucle d'enfilage.



Tirer le fil de la canette vers le haut

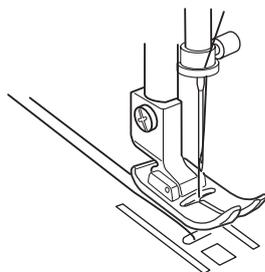
Levez le pied de biche. Tenez le fil de l'aiguille légèrement avec votre main gauche et faites tourner le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur un tour complet.

① Fil de l'aiguille

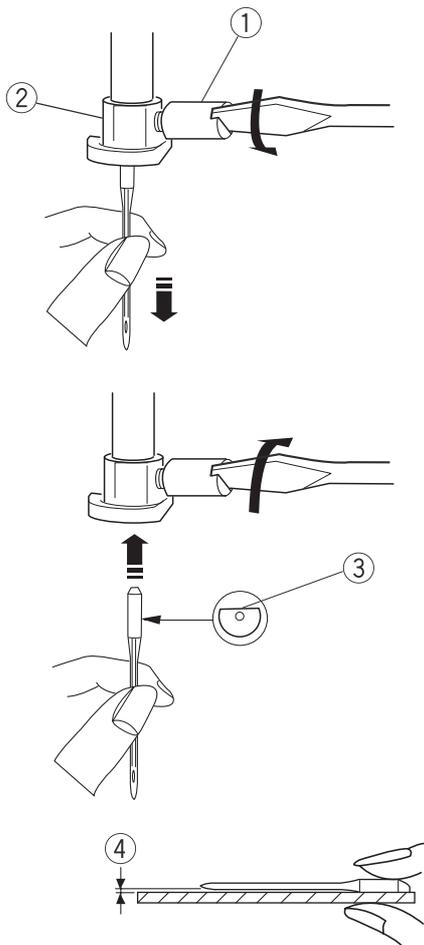


Amenez le fil de la canette vers le haut en tirant le fil de l'aiguille.

② Fil de la canette



Tirez les deux fils de 10 à 15 cm sous et derrière le pied de biche.



Changer l'aiguille



AVERTISSEMENT:

Débranchez l'adaptateur de la machine avant de changer l'aiguille.

Levez l'aiguille en tournant le volant et faites descendre le pied de biche.

Desserrez la vis de serrage de l'aiguille en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Enlevez l'aiguille de la fixation de l'aiguille.

Insérez une nouvelle aiguille dans la fixation de l'aiguille en ayant le côté plat vers l'arrière. Quand vous insérez l'aiguille dans la fixation de l'aiguille, poussez-la autant que possible.

Serrez la vis de fixation de l'aiguille fermement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- ① Vis de fixation de l'aiguille
- ② Fixation de l'aiguille
- ③ Côté plat

Pour vérifier qu'une aiguille est pliée, placez le côté plat de l'aiguille sur quelque chose de plat (p.ex. plaque d'aiguille ou verre). L'espace entre l'aiguille et la surface plate devrait être cohérent.

- ④ Espace

N'utilisez jamais une aiguille pliée ou émoussée. Une aiguille endommagée peut provoquer des problèmes récurrents ou des accrocs dans les tricotés, les soies fines et les tissus ressemblant à de la soie.

Sélectionner une aiguille et du fil

	Tissu	Fil	Aiguille
Poids léger à moyen	Organdi, Georgette, lin, coton, percale	50 % soie 50 % coton 50 à 90 % synthétique	11 (65) ou 14 (90)

NOTE:

Cette machine est équipée d'une aiguille de taille 14 (90) seulement.

Les tissus extra épais ou à fibre serrée ne peuvent être cousus avec cette machine.

N'essayez pas de coudre si la machine ne prend pas la matière ou si l'aiguille ne pénètre pas dans le tissu.

Régler la tension du fil de l'aiguille

Tension équilibrée

Le point droit idéal a les fils bloqués entre deux couches de tissu comme illustré.

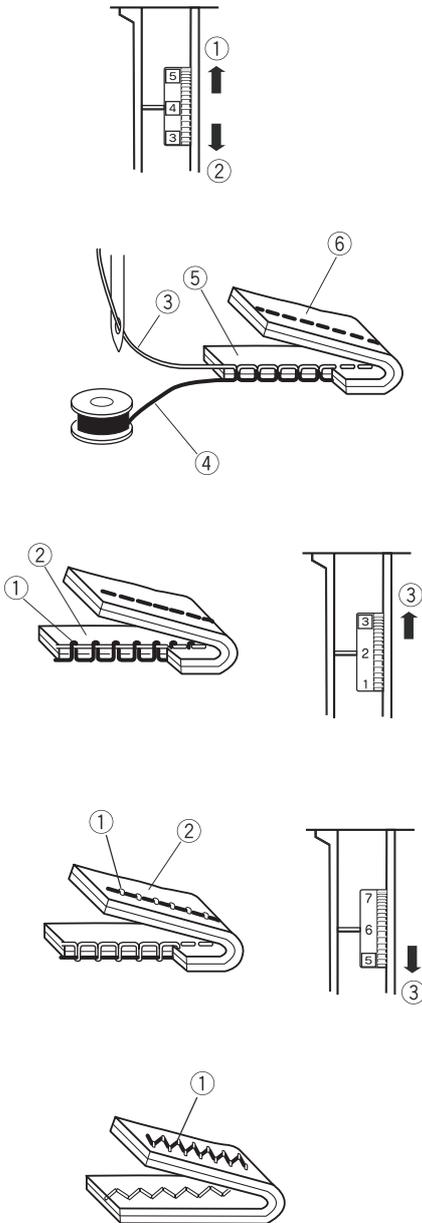
Tournez le cadran pour régler la tension.

- ① Pour desserrer
- ② Pour serrer

La tension nécessite un réglage selon:

- la raideur et l'épaisseur du tissu
- le nombre de couches de tissu
- le type de point

- ③ Fil de l'aiguille (fil supérieur)
- ④ Fil de la canette (fil inférieur)
- ⑤ Bon côté (endroit) du tissu
- ⑥ Mauvais côté (envers) du tissu



La tension est trop importante

Si le fil de la canette passe à travers sur le bon côté (côté haut) du tissu, tournez le cadran vers un nombre inférieur pour desserrer la tension du fil de l'aiguille.

- ① Fil de la canette (fil du bas)
- ② Bon côté (côté haut) du tissu
- ③ Pour desserrer

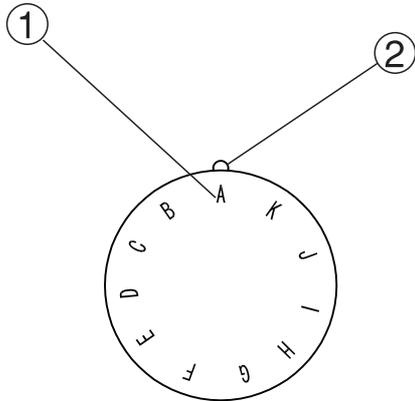
La tension n'est pas assez importante

Si le fil de l'aiguille passe à travers sur le mauvais côté (côté bas) du tissu, tournez le cadran vers un nombre supérieur pour serrer la tension du fil de l'aiguille.

- ① Fil de l'aiguille (fil du haut)
- ② Mauvais côté (côté bas) du tissu
- ③ Pour serrer

Pour un point zigzag idéal, le fil de la canette ne passe pas au travers du bon côté (côté haut) du tissu et le fil de l'aiguille passe un peu sur le mauvais côté (côté bas) du tissu.

- ① Fil de l'aiguille (fil du haut)



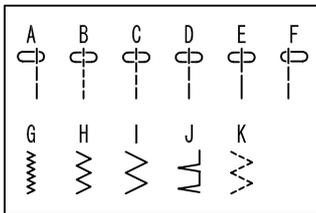
Sélecteur de point

Levez l'aiguille au-dessus du tissu.

⚠ ATTENTION:
 Pour éviter que l'aiguille ou le tissu ne soient endommagés, assurez-vous que l'aiguille est remontée et non dans le tissu pendant que vous sélectionnez le point.

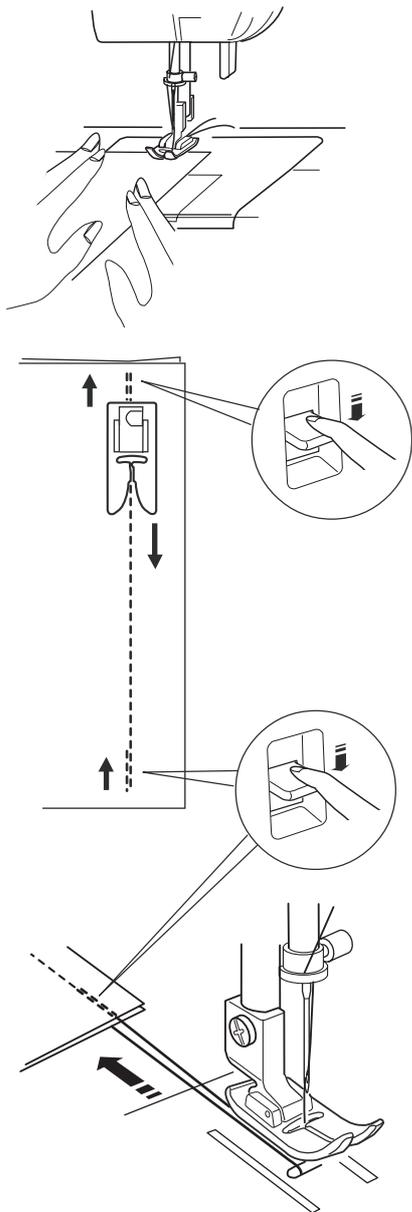
Tournez le cadran pour sélectionner le type de point désiré en mettant la lettre symbole sur la marque de réglage.

- ① Lettre symbole
- ② Marque de réglage



NOTE:

Vous pouvez régler en finesse la longueur du point des points droits (modèles B à E) en mettant le cadran entre les lettres symboles.



SECTION 3. COUTURE DE BASE

Points de base

Sélecteur de point: A, B-E, F A B C D E F
 Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6 | | | | | |

NOTE:

La longueur de point de A, D et F est la même.
 A position aiguille droite, B-E position aiguille milieu, F position aiguille gauche.

Commencer à coudre

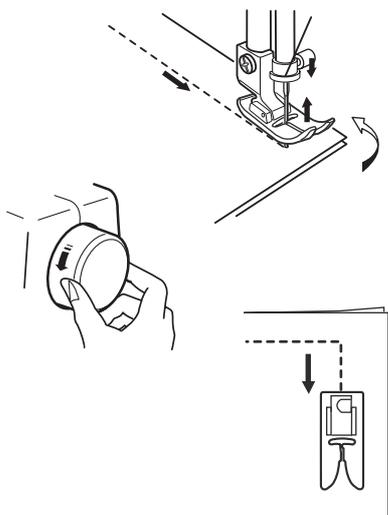
Levez le pied de biche et positionnez le tissu sur la plaque de l'aiguille.
 Baissez l'aiguille à l'endroit où vous voulez commencer.
 Baissez le pied de biche et tirez les fils vers l'arrière.
 Abaissez la pédale. Guidez doucement le tissu, en laissant le tissu défiler naturellement.

Sécuriser une couture

Pour fixer le début d'une couture, appuyez sur le contrôle du point arrière et cousez quelques points arrière d'abord.
 Ensuite commencez à coudre vers l'avant.

Finir une couture

Pour fixer la fin d'une couture, appuyez sur le point arrière et cousez plusieurs points arrière.
 Levez le pied de biche.
 Enlevez le tissu et coupez les fils.



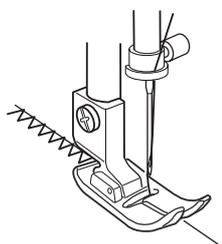
Réaliser un angle en équerre

Arrêtez de coudre au coin du tissu.

Baissez l'aiguille en tournant le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Levez le pied de biche et tournez le tissu dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à 90°.

Abaissez le pied de biche et commencez à coudre dans la nouvelle direction.



Point zigzag basique

Sélecteur de point:

G, H, I

Tension du fil de l'aiguille:

2 à 5



Le point zigzag est l'un des plus communs et des plus polyvalents.

Il peut servir de point utilitaire pour bloquer, surfiler, raccommoder, et repriser.

On peut aussi l'utiliser pour des appliqués ou comme point décoratif.

Sélectionnez un type de point, qui convient à votre besoin de couture à partir des trois modèles disponibles.

Surfiler avec le point zigzag

Sélecteur de point:

H, I

Tension du fil de l'aiguille:

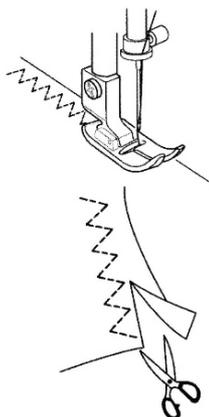
2 à 5



Finissez le bord brut du tissu pour l'empêcher de s'effiloche.

Commencez à surfiler environ 0,3 cm à l'intérieur du bord brut du tissu.

Les points sur la droite devraient juste couvrir le bord du tissu.

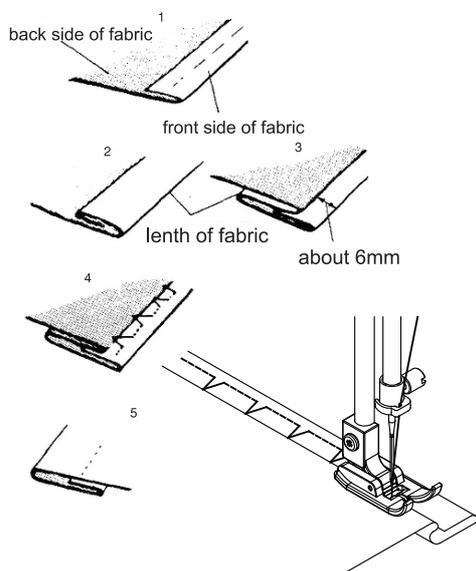


Point zigzag plumetis

Sélecteur de modèle de point: K 
Tension du fil supérieur: 1-4

Le point zigzag plumetis est utile pour surfiler du tissu élastique. Le point zigzag plumetis a une fonction qui s'assouplira avec le tissu élastique.

Quand vous cousez, veuillez garder un morceau de tissu d'1,5 cm de long. Après la couture, utilisez des ciseaux pour couper le tissu mais ne coupez pas le fil.



Points invisibles

Cadran du sélecteur de points: J 
Tension du fil supérieur: 1-4

Dépliez le tissu d'env. 1 cm, utilisez le point droit (sélecteur de point E) tout d'abord. Comme fig. 1. Dépliez le tissu à la longueur désirée comme indiqué dans fig. 2, 3.

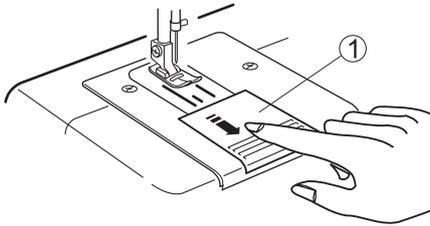
Mettez le tissu déplié sous le pied de biche, en faisant le point invisible à l'intérieur du tissu comme indiqué sur la fig. 4.

Après avoir fini de coudre les points invisibles, ouvrez le tissu avec les points qui ne peuvent être vus que sur la partie supérieure du tissu et le fil du point ne peut être vu.

back side of fabric	envers du tissu
front side of fabric	endroit du tissu
length of fabric	longueur du tissu
about 6 mm	environ 6 mm

SECTION 4. PRENEZ SOIN DE VOTRE MACHINE

Nettoyez le porte-bobines



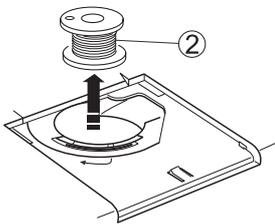
ATTENTION:

Débranchez l'adaptateur avant de nettoyer la machine.

Ne démontez pas la machine autrement que selon les explications contenues dans cette section.

Enlevez la plaque du couvercle du crochet en la faisant glisser vers vous.

① Plaque couvercle du crochet

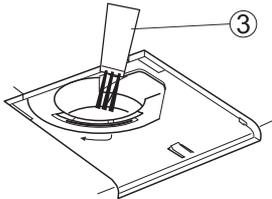


Enlevez la canette.

② Canette

Enlevez la poussière et les peluches avec une brosse pour un aspirateur.

③ Brosse

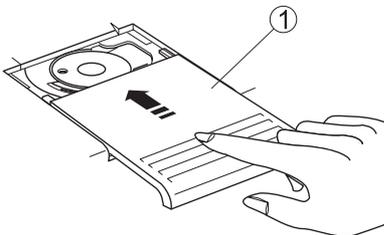


Insérez la canette et attachez la plaque du couvercle du crochet.

NOTES:

Ne rangez pas la machine dans une zone très humide, à côté d'un radiateur ou directement sous le soleil.

Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon et du savon doux.



DÉPANNAGE

Problème	Cause	Référence
Le fil de l'aiguille se casse.	1. Le fil de l'aiguille n'est pas bien enfilé.	Page 8
	2. La tension du fil de l'aiguille est trop importante.	Page 11
	3. L'aiguille est pliée ou émoussée.	Page 10
	4. L'aiguille n'est pas insérée correctement.	Page 10
	5. Le fil de l'aiguille et le fil de la canette ne sont pas bien placés sous le pied de biche au début de la couture.	Page 13
	6. Les fils ne sont pas tirés vers l'arrière après avoir fini de coudre.	Page 13
	7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille.	Page 10
Le fil de la canette se casse.	1. Le fil de la canette n'est pas bien enfilé.	Page 7
	2. Il y a des peluches dans le porte-canettes.	Page 15
	3. La canette est abîmée et ne tourne pas facilement.	Changez la canette
L'aiguille se casse.	1. L'aiguille n'est pas insérée correctement.	Page 10
	2. L'aiguille est pliée ou émoussée.	Page 10
	3. La vis de fixation de l'aiguille n'est pas bien serrée.	Page 10
	4. La tension du fil de l'aiguille est trop importante.	Page 11
	5. Les fils ne sont pas tirés vers l'arrière après avoir fini de coudre.	Page 13
	6. L'aiguille est trop fine pour le tissu que l'on coud.	Page 10
Des points sautent	1. L'aiguille n'est pas insérée correctement.	Page 10
	2. L'aiguille est pliée ou émoussée.	Page 10
	3. L'aiguille et/ou les fils ne conviennent pas au genre de travail en cours.	Page 10
	4. Le fil de l'aiguille n'est pas bien enfilé.	Page 8
	5. Vous n'avez pas utilisé la bonne aiguille.	Changez d'aiguille
Froncement de la couture	1. La tension du fil de l'aiguille est trop importante.	Page 11
	2. Le fil de l'aiguille n'est pas bien enfilé.	Page 8
	3. L'aiguille est trop épaisse pour le tissu cousu.	Page 10
Le tissu n'arrive pas.	1. Le tissu est trop épais.	Page 10
La machine ne fonctionne pas.	1. L'adaptateur ou la prise de la pédale n'est pas bien connecté.	Page 3
	2. Un fil est coincé dans le porte-canettes.	Page 15
La machine fait du bruit.	1. Il y a un fil coincé dans le porte-canettes.	Page 15
	2. Des peluches se sont amassées dans le porte-canettes.	Page 15

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

ASM GmbH
Lindenstraße 6
49740 Haselünne
Germany

www.aeg-sewing.de

AEG
perfekt in form und funktion

528960003-FR02
10-2017